

О заключении Соглашения между Правительством Республики Казахстан, Правительством Российской Федерации и Правительством Соединенных Штатов Америки о мерах по охране технологий в связи с запусками Россией с космодрома "Байконур" космических аппаратов, в отношении которых имеются лицензии США

Постановление Правительства Республики Казахстан от 23 января 1999 года № 47

В целях реализации достигнутых договоренностей о мерах по защите технологий в связи с запусками Россией с космодрома "Байконур" космических аппаратов, имеющих лицензии США, Правительство Республики Казахстан постановляет:

1. Заключить Соглашение между Правительством Республики Казахстан, Правительством Российской Федерации и Правительством Соединенных Штатов Америки о мерах по охране технологий в связи с запусками Россией с космодрома "Байконур" космических аппаратов, в отношении которых имеются лицензии США.

2. Уполномочить Чрезвычайного и Полномочного Посла Республики Казахстан в Российской Федерации Мансурова Таира Аймухаметовича заключить от имени Правительства Республики Казахстан Соглашение между Правительством Республики Казахстан, Правительством Российской Федерации и Правительством Соединенных Штатов Америки о мерах по охране технологий в связи с запусками Россией с космодрома "Байконур" космических аппаратов, в

отношении которых имеются лицензии США.

3. Настоящее постановление вступает в силу со дня подписания.

Премьер-Министр
Республики Казахстан

Приложение

(Неофициальный текст)

Соглашение между Правительством Республики Казахстан, Правительством Российской Федерации и Правительством Соединенных Штатов Америки о мерах по охране технологий в связи с запусками Россией с космодрома Байконур космических аппаратов, в отношении которых имеются лицензии США

Правительство Республики Казахстан, Правительство Российской Федерации и Правительство Соединенных Штатов Америки (в дальнейшем именуемые "Сторонами")

желая расширить успешное сотрудничество, осуществлявшееся в рамках Соглашения между Правительством Республики Казахстан, Правительством Российской Федерации и Правительством Соединенных Штатов Америки о технологических гарантиях в связи с запуском искусственного спутника Земли "ИНМАРСАТ-3" от 14 февраля 1994 года,

считая, что продолжение взаимодействия в обеспечении взаимных интересов в области защиты высоких технологий служило бы подтверждением их общей воли к дальнейшему развитию научно-технического сотрудничества и делового партнерства,

учитывая правовой статус и режим использования комплекса Байконур, согласились о нижеследующем:

С т а т ь я I Ц е л ь

Настоящее Соглашение заключается с целью предотвращения несанкционированного доступа к охраняемым технологиям, связанным с запусками Россией с космодрома Байконур космических аппаратов, в отношении которых имеются лицензии США, и несанкционированной передачи таких технологий.

С т а т ь я II О п р е д е л е н и я

Для целей настоящего Соглашения используются следующие термины:

1. "Космические аппараты" - любые космические аппараты, группы космических аппаратов, системы или подсистемы космических аппаратов, компоненты космических аппаратов (включая спутники, группы спутников, спутниковые системы или подсистемы и / или компоненты спутников) и / или орбитальные разгонные двигатели, в отношении которых Правительство Соединенных Штатов Америки выдает разрешения на экспорт и которые используются для осуществления деятельности, связанной с запусками.

2. "Ракеты - носители" - любые ракеты - носители, разгонные блоки, переходные адаптеры с системами разделения, головные обтекатели полезной нагрузки и / или их компоненты, контролируемые Российской Федерацией и используемые для

осуществления деятельности, связанной с запусками.

3. "Соответствующее оборудование" - вспомогательное оборудование, вспомогательные предметы, их компоненты и запасные части к ним, необходимые для осуществления деятельности, связанной с запусками.

4. "Технические данные" - информация в любой форме, в том числе устная, помимо общедоступной информации, необходимая для проектирования, конструирования, разработки, производства, обработки, изготовления, использования, эксплуатации, капитального ремонта, текущего ремонта, технического обслуживания, модификации, улучшения характеристик или модернизации космических аппаратов и соответствующего американского оборудования (далее - "американские технические данные"), и информация в любой форме, в том числе устная, помимо общедоступной информации, необходимая для проектирования, конструирования, разработки, производства, обработки, изготовления, использования, эксплуатации, капитального ремонта, текущего ремонта, технического обслуживания, модификации, улучшения характеристик или модернизации ракет - носителей и соответствующего российского оборудования (далее - "российские технические данные"). Такая информация включает в себя, в частности, информацию в виде технических проектов, чертежей, фотографий, видеоматериалов, планов, инструкций, компьютерного программного обеспечения и д о к у м е н т а ц и и .

5. "Деятельность, связанная с запусками" - все действия, связанные с запусками космических аппаратов ракетами - носителями, - от первоначального обсуждения технических вопросов до запуска и возвращения соответствующего американского оборудования и американских технических данных из Республики Казахстан и / или из Российской Федерации в Соединенные Штаты Америки или в иное место, одобренное Правительством Соединенных Штатов Америки, и в случае отмены запуска или неудачного запуска - возвращения космических аппаратов, соответствующего американского оборудования, американских технических данных и / или любых обнаруженных и идентифицированных компонентов и / или обломков космических аппаратов в Соединенные Штаты Америки или в иное место, одобренное Правительством Соединенных Штатов Америки, и возвращения ракет носителей, соответствующего российского оборудования и российских технических данных из Соединенных Штатов Америки в Российскую Федерацию или в иное место, одобренное Правительством Российской Федерации.

6. "Планы защиты технологий" - любые планы, разработанные совместно российскими консигнаторами и американскими консигнаторами с участием в случае необходимости физических или юридических лиц третьих государств или представителей международных организаций, использующих космические аппараты, на которые выданы экспортные лицензии Соединенных Штатов Америки, или ракеты - носители, на которые выданы экспортные лицензии России или вывоз которых

предусмотрен соответствующими иными разрешениями Правительства Российской Федерации, утвержденные соответствующим ведомством или ведомствами Правительства Российской Федерации и Правительства Соединенных Штатов Америки до доставки космических аппаратов на территорию Республики Казахстан или на территорию Российской Федерации, и в которых излагаются меры безопасности, подлежащие осуществлению в ходе деятельности, связанной с запусками, в том числе в случае чрезвычайных ситуаций.

7. "Участники запуска со стороны США" - любые американские консигнаторы, их подрядчики, субподрядчики, служащие или представители, будь то физические или юридические лица Соединенных Штатов Америки или иные физические или юридические лица, или любые должностные лица или подрядчики, субподрядчики, служащие или представители Правительства Соединенных Штатов Америки, будь то физические или юридические лица Соединенных Штатов Америки или иные физические или юридические лица, которые в связи с выдачей экспортной лицензии США принимают участие в деятельности, связанной с запусками, и находятся под юрисдикцией и / или контролем Соединенных Штатов Америки, а также физические или юридические лица третьих государств или представители международных организаций, которые используют космические аппараты и в связи с выдачей экспортной лицензии США принимают участие в деятельности, связанной с запусками.

8. "Казахстанские представители" - любые физические или юридические лица, помимо российских представителей или участников запуска со стороны США, будь то физические или юридические лица Республики Казахстан или иные физические или юридические лица, которые имеют или могут иметь доступ к космическим аппаратам, соответствующему американскому оборудованию и / или американским техническим данным, находящиеся под юрисдикцией и / или контролем Республики Казахстан.

9. "Российские представители" - любые физические или юридические лица (включая, в частности, российских консигнаторов, их подрядчиков, субподрядчиков, служащих или представителей), помимо казахстанских представителей или участников запуска со стороны США, будь то физические или юридические лица Российской Федерации или иные физические или юридические лица, которые имеют или могут иметь доступ к космическим аппаратам, соответствующему американскому оборудованию и / или американским техническим данным, находящиеся под юрисдикцией и / или контролем Российской Федерации.

10. "Американские консигнаторы" - любые физические или юридические лица, которым в соответствии с законодательством США выдана экспортная лицензия (выданы экспортные лицензии) на вывоз космических аппаратов, соответствующего американского оборудования и / или американских технических данных в Республику Казахстан и / или в Российскую Федерацию.

11. "Российские консигнаторы" - любые физические или юридические лица, которые в соответствии с законодательством Российской Федерации уполномочены осуществлять деятельность, связанную с запусками, и указаны в соответствующей экспортной лицензии (соответствующих экспортных лицензиях), выданной (выданных) в

С Ш А .

С т а т ь я I I I О б щ и е п о л о ж е н и я

1. Настоящее Соглашение определяет порядок осуществления мер по охране технологий, которому необходимо следовать в связи с запусками космических аппаратов, в том числе порядок осуществления контроля за доступом к космическим аппаратам, ракетам - носителям, соответствующему оборудованию, техническим данным и на стартовые комплексы и технические комплексы космодрома Байконур (далее "стартовые комплексы" и "технические комплексы"). Настоящее Соглашение распространяется на все стадии деятельности, связанной с запусками, включая деятельность на всех объектах американских консигнаторов, деятельность на всех объектах, находящихся под юрисдикцией и/или контролем Республики Казахстан, деятельность на всех объектах, находящихся под юрисдикцией и/или контролем Российской Федерации, и деятельность казахстанских представителей, российских представителей и участников запуска со стороны США. Настоящее Соглашение распространяется также на все стадии транспортировки космических аппаратов, соответствующего американского оборудования и/или американских технических данных .

2. За исключением случаев, оговоренных в статье IV и в пункте 3 статьи VII настоящего Соглашения, или случаев, когда это предварительно санкционировано экспортной лицензией, выданной Правительством Соединенных Штатов Америки, или иным образом предварительно санкционировано Правительством Соединенных Штатов Америки, Правительство Республики Казахстан и Правительство Российской Федерации принимают все необходимые меры для предотвращения доступа без сопровождения или бесконтрольного доступа соответственно казахстанских представителей и российских представителей, в том числе посредством использования любых технических средств, к космическим аппаратам, соответствующему американскому оборудованию и / или американским техническим данным.

3. За исключением случаев, оговоренных в статье IV и в пункте 3 статьи VII настоящего Соглашения, или случаев, когда это предварительно санкционировано Правительством Российской Федерации, Правительство Соединенных Штатов Америки принимает все необходимые меры для предотвращения доступа без сопровождения или бесконтрольного доступа участников запуска со стороны США, в

том числе посредством использования любых технических средств, к ракетам - носителям, на стартовые комплексы и технические комплексы, соответствующему российскому оборудованию и/или российским техническим данным.

4. Для осуществления любой деятельности, связанной с запусками, Стороны принимают все необходимые меры, с тем чтобы обеспечить:

- сохранение контроля участниками запуска со стороны США над космическими аппаратами, соответствующим американским оборудованием и американскими техническими данными, если иное не разрешено Правительством Соединенных Штатов Америки ;

и
- сохранение контроля российскими представителями над ракетами - носителями, стартовыми комплексами и техническими комплексами, соответствующим российским оборудованием и российскими техническими данными, если иное не разрешено Правительством Российской Федерации.

5. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы все физические или юридические лица, находящиеся под юрисдикцией и/или контролем государства этой Стороны, которые участвуют в деятельности, связанной с запусками, или имеют какой-либо иной доступ к деятельности, связанной с запусками, соблюдали процедуры, оговоренные в настоящем Соглашении. Кроме того, Правительство Российской Федерации обеспечивает, чтобы российские представители выполняли обязательства, предусмотренные планами защиты технологий. Правительство Соединенных Штатов Америки обеспечивает, чтобы участники запуска со стороны США выполняли обязательства, предусмотренные планами защиты технологий. В случае возникновения противоречий между положениями настоящего Соглашения и положениями любых планов защиты технологий преимущественную силу имеют положения настоящего Соглашения .

6.1. Правительство Соединенных Штатов Америки прилагает все возможные усилия для обеспечения непрерывного действия лицензии (лицензий) США в целях завершения деятельности, связанной с запусками. Если Правительство Соединенных Штатов Америки установит, что какое-либо положение настоящего Соглашения или планы защиты технологий для любой деятельности, связанной с запусками, могли быть нарушены, оно может приостановить или отозвать любую экспортную лицензию (любые экспортные лицензии), связанную (связанные) с этими запусками.

6.2. В случае приостановления действия или отзыва любой такой экспортной лицензии (любых таких экспортных лицензий) Правительство Соединенных Штатов Америки незамедлительно уведомляет Правительство Республики Казахстан и Правительство Российской Федерации и объясняет причины своего решения.

6.3. В случае отзыва Правительством Соединенных Штатов Америки своей экспортной лицензии Правительство Республики Казахстан и Правительство Российской Федерации не препятствуют и при необходимости содействуют

неотложному возвращению в Соединенные Штаты Америки или в иное место, одобренное Правительством Соединенных Штатов Америки, в соответствии с экспортной лицензией США, космических аппаратов, соответствующего американского оборудования и американских технических данных, которые были ввезены на территорию Республики Казахстан и / или на территорию Российской Федерации.

6.4. В случае отзыва Правительством Соединенных Штатов Америки своей экспортной лицензии Правительство Соединенных Штатов Америки не препятствует и при необходимости содействует неотложному возвращению в Российскую Федерацию или в иное место, одобренное Правительством Российской Федерации, ракет - носителей, соответствующего российского оборудования и российских технических данных, которые были ввезены на территорию Соединенных Штатов Америки.

6.5. Ничто в настоящем Соглашении не ограничивает полномочий Правительства Соединенных Штатов Америки предпринимать любые действия в отношении лицензирования экспорта в соответствии с законодательством и политикой Соединенных Штатов Америки.

7.1. Правительство Российской Федерации прилагает все возможные усилия для обеспечения непрерывного действия российской лицензии (российских лицензий) в целях завершения деятельности, связанной с запусками. Если Правительство Российской Федерации установит, что какое-либо положение настоящего Соглашения или планы защиты технологий для любой деятельности, связанной с запусками, могли быть нарушены, оно может приостановить или отозвать любую лицензию (любые лицензии), связанную (связанные) с этими запусками.

7.2. В случае приостановления действия или отзыва любой такой лицензии (любых таких лицензий) Правительство Российской Федерации незамедлительно уведомляет Правительство Соединенных Штатов Америки и объясняет причины своего решения.

7.3. В случае отзыва Правительством Российской Федерации своей лицензии Правительство Соединенных Штатов Америки не препятствует и при необходимости содействует неотложному возвращению в Российскую Федерацию или в иное место, одобренное Правительством Российской Федерации, ракет - носителей, соответствующего российского оборудования и российских технических данных, которые были ввезены на территорию Соединенных Штатов Америки.

7.4. В случае отзыва Правительством Российской Федерации своей лицензии Правительство Республики Казахстан и Правительство Российской Федерации не препятствуют и при необходимости содействуют неотложному возвращению в Соединенные Штаты Америки или в иное место, одобренное Правительством Соединенных Штатов Америки, космических аппаратов, соответствующего американского оборудования и американских технических данных, которые были ввезены на территорию Республики Казахстан и / или на территорию Российской Федерации.

Ф е д е р а ц и и .

7.5. Ничто в настоящем Соглашении не ограничивает полномочий Правительства Российской Федерации предпринимать любые действия в отношении лицензирования запусков в соответствии с законодательством и политикой Российской Федерации.

С т а т ь я I V

Технические данные, разрешенные к раскрытию

1.1. Правительство Соединенных Штатов Америки разрешает американским консигнаторам передавать Правительству Российской Федерации и/или российским представителям только следующие американские технические данные:

- параметры орбиты; окно запуска;
- технические данные о типе, способе и функции сопряжения, которые описывают параметры механической и электрической стыковки космических аппаратов с ракетами н о с и т е л я м и ;
- габаритные размеры; масса; центр тяжести; тип оболочки; динамическая нагрузка; потребляемая мощность/данные по стабилизации питания; параметры стыковочного п е р е х о д н о г о у с т р о й с т в а ;
- данные относительно наличия или отсутствия на космических аппаратах и/или в составе соответствующего американского оборудования устройств и/или компонентов с радиоактивными элементами и/или источников ионизирующего, акустического или э л е к т р о м а г н и т н о г о и з л у ч е н и я ;
- экологические данные относительно взрыво-пожаробезопасности и наличия на космических аппаратах токсичных или в иных отношениях опасных для жизни и здоровья человека или окружающей среды элементов;
- параметры топлива; схема рабочих частот, включая телеметрию, слежение и управление; информация по системе безопасности; данные об испытаниях; характеристики отделения; данные о наземном эксплуатационном оборудовании / оборудовании для испытаний; и графики проведения испытаний / полетов и запусков.

1.2. Правительство Соединенных Штатов Америки разрешает американским консигнаторам передавать Правительству Республики Казахстан и / или казахстанским представителям только следующие американские технические данные:

- параметры орбиты; окно запуска;
- данные относительно наличия или отсутствия на космических аппаратах и / или в составе соответствующего американского оборудования устройств и / или компонентов с радиоактивными элементами и / или источников ионизирующего, акустического или э л е к т р о м а г н и т н о г о и з л у ч е н и я ;
- экологические данные относительно взрыво-пожаробезопасности и наличия на космических аппаратах токсичных или в иных отношениях опасных для жизни и

здоровья человека или окружающей среды элементов;

- схема рабочих частот; графики проведения испытаний / полетов и запусков.

1.3. Запросы на передачу дополнительных американских технических данных должны направляться в Государственный департамент Соединенных Штатов Америки.

1.4. Настоящее Соглашение не разрешает и Правительство Соединенных Штатов Америки запрещает участникам запуска со стороны США оказывать любое содействие, касающееся проектирования, разработки, производства, эксплуатации, технического обслуживания, модификации, улучшения характеристик, модернизации или ремонта ракет - носителей, если такое содействие специально не разрешено Правительством Соединенных Штатов Америки. Настоящее Соглашение не разрешает раскрытие участниками запуска со стороны США или любыми физическими или юридическими лицами Соединенных Штатов Америки любой информации, касающейся американских ракет - носителей, разгонных блоков, переходных адаптеров с системами разделения, головных обтекателей полезной нагрузки и / или их компонентов.

2.1. Правительство Российской Федерации разрешает российским консигнаторам передавать Правительству Соединенных Штатов Америки и участникам запуска со стороны США только следующие российские технические данные: параметры ракет - носителей, обеспечивающие вывод космических аппаратов на опорную орбиту; параметры разгонного блока, обеспечивающие вывод полезной нагрузки на переходную орбиту и в заданную точку орбиты; геометрические параметры узлов сопряжения космических аппаратов с разгонным блоком; геометрические параметры головного обтекателя и его динамические характеристики; параметры ракетного топлива последней ступени ракет - носителей и / или разгонных блоков; номиналы рабочих частот телеметрических и командно-программных систем; результаты акустического, динамического и теплового анализа и данные по связанным нагрузкам.

Конкретный перечень и объем передаваемых российских технических данных подлежит утверждению уполномоченными ведомствами Правительства Российской Федерации, определенными в соответствии со статьей IX настоящего Соглашения.

2.2. Запросы на передачу дополнительных российских технических данных должны направляться Правительству Российской Федерации через посредство уполномоченных ведомств Правительства Российской Федерации, определенных в соответствии со статьей IX настоящего Соглашения.

2.3. Настоящее Соглашение не разрешает и Правительство Российской Федерации запрещает российским представителям оказывать любое содействие, касающееся проектирования, разработки, производства, эксплуатации, технического обслуживания, модификации, улучшения характеристик, модернизации или ремонта космических аппаратов, если такое содействие специально не разрешено Правительством Российской Федерации. Настоящее Соглашение не разрешает раскрытие российскими

представителями и / или любыми физическими или юридическими лицами Российской Федерации любой информации, касающейся российских космических аппаратов, групп космических аппаратов, систем или подсистем космических аппаратов, компонентов космических аппаратов (включая спутники, группы спутников, спутниковые системы или подсистемы и / или компоненты спутников) и / или орбитальных разгонных двигателей .

3.1. Правительство Российской Федерации не осуществляет последующую передачу и запрещает последующую передачу российскими представителями любых американских технических данных, указанных в пункте 1.1 настоящей статьи, без предварительного письменного одобрения Правительства Соединенных Штатов Америки. Правительство Российской Федерации не использует и принимает необходимые меры с тем, чтобы российские представители не использовали американские технические данные для иных целей, чем те, которые конкретно указаны в информации из лицензии США и / или информации из разрешения Правительства Соединенных Штатов Америки на последующую передачу, предоставляемой американскими консигнаторами российским консигнаторам.

3.2. Правительство Соединенных Штатов Америки принимает необходимые меры с тем, чтобы обеспечить предоставление американскими консигнаторами российским консигнаторам необходимой информации из лицензии США и / или информации из разрешения Правительства Соединенных Штатов Америки на последующую передачу. Правительство Российской Федерации принимает необходимые меры с тем, чтобы обеспечить предоставление российскими консигнаторами вышеуказанной информации Правительству Российской Федерации.

4.1. Правительство Соединенных Штатов Америки не осуществляет последующую передачу и запрещает последующую передачу участниками запуска со стороны США любых российских технических данных, указанных в пункте 2.1 настоящей статьи, без предварительного письменного одобрения Правительства Российской Федерации. Правительство Соединенных Штатов Америки не использует и принимает необходимые меры, чтобы участники запуска со стороны США не использовали российские технические данные для иных целей, чем те, которые конкретно указаны в информации из лицензий России и/или информации из соответствующих иных разрешений Правительства Российской Федерации, предоставляемой российскими консигнаторами американским консигнаторам.

4.2. Правительство Российской Федерации принимает необходимые меры с тем, чтобы обеспечить предоставление российскими консигнаторами американским консигнаторам необходимой информации из лицензий России и/ или информации из соответствующих иных разрешений Правительства Российской Федерации. Правительство Соединенных Штатов Америки принимает необходимые меры с тем, чтобы обеспечить предоставление американскими консигнаторами вышеуказанной

информации Правительству Соединенных Штатов Америки.

5. Правительство Республики Казахстан не осуществляет последующую передачу и запрещает последующую передачу казахстанскими представителями любых американских технических данных, указанных в пункте 1.2 настоящей статьи, без предварительного письменного одобрения Правительства Соединенных Штатов А м е р и к и .

С т а т ь я V М е р ы к о н т р о л я з а д о с т у п о м

1. В отношении любого запуска, на который распространяется действие настоящего Соглашения, Правительство Российской Федерации и Правительство Соединенных Штатов Америки осуществляют контроль и наблюдение за выполнением планов защиты технологий. Правительство Республики Казахстан и Правительство Российской Федерации разрешают и содействуют осуществлению Правительством Соединенных Штатов Америки контроля и наблюдения за деятельностью, связанной с запусками, на условиях, предусмотренных настоящим Соглашением.

2. Стороны обеспечивают, что только те участники запуска со стороны США, чьи полномочия по выполнению процедур обеспечения безопасности утверждены Правительством Соединенных Штатов Америки, круглосуточно осуществляют контроль за доступом к космическим аппаратам, соответствующему американскому оборудованию и американским техническим данным на всех стадиях подготовки к запуску, транспортировки космических аппаратов, стыковки / расстыковки, испытаний и проверок, запуска космических аппаратов и возвращения соответствующего американского оборудования и американских технических данных в Соединенные Штаты Америки или в иное место, одобренное Правительством Соединенных Штатов А м е р и к и .

3. Должностные лица Правительства Соединенных Штатов Америки, находящиеся на космодроме Байконур в связи с осуществлением деятельности, связанной с запусками, имеют в любое время беспрепятственный доступ в целях проведения на объектах, отведенных для работы исключительно с космическими аппаратами, инспекций космических аппаратов и соответствующего американского оборудования и проверки на этих объектах американских технических данных, предоставляемых американскими консигнаторами российским представителям. Правительство Соединенных Штатов Америки имеет право инспектировать и контролировать, в том числе электронными средствами при помощи замкнутой системы телевидения и других электронных приборов, совместимых с условиями проведения операций по подготовке и пуску ракет - носителей и требованиями по безопасности запуска, все зоны, определенные планами защиты технологий, где находятся соответствующее

американское оборудование и американские технические данные, включая "особо чистые" секции для работы с космическими аппаратами после стыковки космических аппаратов с ракетами - носителями. Правительство Соединенных Штатов Америки имеет право на то, чтобы участники запуска со стороны США сопровождали космические аппараты по возможному маршруту следования ракет - носителей со смонтированными на них космическими аппаратами к стартовым комплексам. Правительство Соединенных Штатов Америки обеспечивает согласование американскими консигнаторами с российскими консигнаторами спецификаций и технических характеристик любых электронных контрольных приборов и включение их в планы защиты технологий.

4. Правительство Российской Федерации своевременно уведомляет Правительство Соединенных Штатов Америки о любых операциях, которые могут вступить в противоречие с определенными Сторонами требованиями в отношении контроля за доступом и наблюдения, с тем чтобы могли бы быть достигнуты надлежащие договоренности о мерах по охране космических аппаратов, соответствующего американского оборудования и американских технических данных. Правительство Российской Федерации обеспечивает, чтобы американским консигнаторам не было отказано в осуществлении контроля за доступом к космическим аппаратам, соответствующему американскому оборудованию и американским техническим данным и наблюдения за ними и чтобы такой контроль и проверка не были в какой-либо момент прерваны. Правительство Соединенных Штатов Америки будет принимать все доступные меры для предотвращения вмешательства участников запуска со стороны США в проведение работ по подготовке запуска, нанесения ими ущерба требованиям к безопасности запуска и / или получения ими российских технологий и / или информации и данных, не относящихся к осуществлению деятельности, связанной с запусками, передача которых не разрешена Правительством Российской Федерации.

5. Правительство Российской Федерации обеспечивает, чтобы все российские представители носили на видном месте нагрудные пропуска при выполнении обязанностей, относящихся к деятельности, связанной с запусками. Доступ в помещения и зоны, специально отведенные исключительно для работы с космическими аппаратами, контролируется Правительством Соединенных Штатов Америки или, в соответствии с разрешением в экспортной лицензии (экспортных лицензиях) американскими консигнаторами посредством нагрудных пропусков с указанием фамилии и с фотографией владельца, которые выдаются только Правительством Соединенных Штатов Америки или американскими консигнаторами по разрешению Правительства Соединенных Штатов Америки.

6. Правительство Соединенных Штатов Америки разрешает американским консигнаторам выдавать временные нагрудные пропуска российским представителям,

осуществляющим деятельность, связанную с запусками, на объектах американских консигнаторов в Соединенных Штатах Америки. Такие пропуска имеют специальный цвет и надпись "посетитель" на русском и английском языках.

7. Доступ в зоны, на объекты и в помещения космодрома Байконур, не отведенные специально для работ исключительно с космическими аппаратами, контролируется Правительством Российской Федерации и предоставляется участникам запуска со стороны США в соответствии с информацией на нагрудных пропусках, выдаваемых Правительством Российской Федерации. Всякий раз, когда космические аппараты и / или соответствующее американское оборудование находятся на объектах и в зонах, контролируемых Российской Федерацией, Правительство Российской Федерации и Правительство Соединенных Штатов Америки обеспечивают, чтобы космические аппараты и / или соответствующее американское оборудование сопровождалось и контролировалось участниками запуска со стороны США, получившими разрешение Правительства Соединенных Штатов Америки.

С т а т ь я V I

Процедуры обслуживания космических аппаратов

1. Проверка совместимости космических аппаратов со стыковочными узлами
Правительство Соединенных Штатов Америки обеспечивает, чтобы российским представителям разрешался доступ к космическим аппаратам только в той мере, в которой это необходимо для проведения приемочных испытаний стыковочных узлов, и чтобы они постоянно сопровождалось и были под наблюдением только тех участников запуска со стороны США, чьи полномочия по выполнению процедур безопасности утверждены Правительством Соединенных Штатов Америки.

2. Транспортировка космических аппаратов, соответствующего американского оборудования и американских технических данных, в том числе таможенное оформление

2.1. На любую транспортировку космических аппаратов, соответствующего американского оборудования и американских технических данных на территорию или с территории Республики Казахстан и / или Российской Федерации должно быть заранее получено разрешение Правительства Соединенных Штатов Америки.

2.2.1. Любым космическим аппаратам, соответствующему американскому оборудованию и / или американским техническим данным, ввозимым на территорию или вывозимым с территории Республики Казахстан и / или Российской Федерации и упакованным в надлежащим образом опечатанных контейнерах, разрешается проходить таможенный контроль без досмотра, и они не досматриваются во время нахождения на территории Республики Казахстан и / или территории Российской Федерации. Соответствующим казахстанским и российским органам предоставляются

г р у з о в ы е

м а н и ф е с т ы .

2.2.2. Стороны требуют от американских консигнаторов предоставления письменных заверений в том, что в опечатанных контейнерах, ссылка на которые сделана в пункте 2.2.1 настоящей статьи, не содержится какой-либо груз или оборудование, не относящиеся к деятельности, связанной с запусками.

2.2.3. Правительство Соединенных Штатов Америки требует от американских консигнаторов, чтобы они в сотрудничестве с российскими консигнаторами и до ввоза космических аппаратов, соответствующего американского оборудования и / или американских технических данных на территорию Республики Казахстан и / или на территорию Российской Федерации получили разрешение от Правительства Республики Казахстан и / или Правительства Российской Федерации, соответственно, на предполагаемый маршрут следования космических аппаратов, соответствующего американского оборудования и / или американских технических данных, включая любые пункты перегрузки и / или пункты промежуточной посадки в случае использования самолетов.

2.2.4. Правительство Республики Казахстан и Правительство Российской Федерации обеспечивают таможенный контроль товаров, предназначенных для использования в рамках деятельности, связанной с запусками, и перемещаемых через таможенную границу Республики Казахстан и таможенную границу Российской Федерации на космодром Байконур и с космодрома Байконур, в упрощенном и приоритетном порядке, с соблюдением положений пункта 2.2.1 настоящей статьи. Для целей настоящего пункта термин "товары" означает космические аппараты, любое другое оборудование, необходимое для осуществления запуска, в том числе любое изделие, природное или искусственное вещество или материал, поставляемый или изготавливаемый продукт, включая контрольное и испытательное оборудование, а также технологии в виде информации, зафиксированной на материальных носителях, необходимые для их разработки, производства или использования. К категории информации относится также иная информация, выраженная в любой материальной форме ,
на п р и м е р :

- компьютерное программное обеспечение (включая базы данных);
- коммерческая тайна и ноу-хау, в частности, производственная документация и технические характеристики ; и
- данные о научно-исследовательских и опытно-конструкторских работах.

2.3. Участники запуска со стороны США проходят пограничный и таможенный контроль в Республике Казахстан и / или в Российской Федерации в соответствии с порядком, определяемым их соответствующим законодательством. Российские представители проходят пограничный и таможенный контроль в Соединенных Штатах Америки в соответствии с порядком, определяемым законодательством Соединенных Ш т а т о в
А м е р и к и .

2.3.1. Правительство Республики Казахстан предпринимает все возможные усилия для оказания содействия въезду участников запуска со стороны США в Республику Казахстан для целей деятельности, связанной с запусками, включая ускорение процедуры соответствующего визового оформления участников запуска со стороны США.

2.3.2. Правительство Российской Федерации предпринимает все возможные усилия для оказания содействия въезду участников запуска со стороны США в Российскую Федерацию и / или на космодром Байконур для целей деятельности, связанной с запусками, включая ускорение процедуры соответствующего визового оформления участников запуска со стороны США.

2.3.3. Правительство Соединенных Штатов Америки предпринимает все возможные усилия для оказания содействия въезду российских представителей в Соединенные Штаты Америки для целей деятельности, связанной с запусками, включая ускорение процедуры соответствующего визового оформления российских представителей.

2.4. В случае если транспортное средство, перевозящее космические аппараты, соответствующее американское оборудование и / или американские технические данные, потерпит аварию на территории Республики Казахстан и / или на территории Российской Федерации, применяются в той мере, в которой это уместно, положения статьи VII настоящего Соглашения.

3. Подготовка на технических комплексах и стартовых комплексах

3.1. Правительство Республики Казахстан разрешает казахстанским представителям и Правительство Российской Федерации разрешает российским представителям участвовать в разгрузке транспортных средств, перевозящих космические аппараты, соответствующее американское оборудование или американские технические данные, и доставке опечатанных контейнеров в зону подготовки космических аппаратов на технических комплексах только в том случае, если они находятся под наблюдением участников запуска со стороны США. Правительство Российской Федерации не разрешает российским представителям доступ в такие зоны подготовки космических аппаратов в каких бы то ни было целях, пока космические аппараты или любое соответствующее американское оборудование проходят испытания и / или подготавливаются для стыковки с ракетами носителями, если только на это не имеется специального разрешения Правительства Соединенных Штатов Америки.

3.2. Стороны разрешают только участникам запуска со стороны США осуществлять заправку космических аппаратов топливом и испытания космических аппаратов на технических комплексах. Стороны согласны, что космические аппараты и / или соответствующее американское оборудование сопровождаются участниками запуска со стороны США во время и после стыковки космических аппаратов с ракетами носителями и когда космические аппараты, пристыкованные к ракетам - носителям, транспортируются на стартовые комплексы.

4 . О п е р а ц и и п о с л е з а п у с к а

Стороны обеспечивают, чтобы только участникам запуска со стороны США было разрешено демонтировать соответствующее американское оборудование. Стороны обеспечивают возвращение такого оборудования вместе с американскими техническими данными в Соединенные Штаты Америки или в иное место, одобренное Правительством Соединенных Штатов Америки, на борту транспортных средств, в отношении которых имеются разрешения Правительства Соединенных Штатов А м е р и к и .

С т а т ь я V I I

Неудачный запуск, задержка или отмена запуска

1 . З а д е р ж к а з а п у с к а

В случае задержки запуска Стороны обеспечивают, чтобы доступ к космическим аппаратам, соответствующему американскому оборудованию и / или американским техническим данным осуществлялся под наблюдением участников запуска со стороны США. Правительство Российской Федерации обеспечивает, чтобы участники запуска со стороны США присутствовали в том случае, если космические аппараты остаются в открытом виде или снимаются с ракет - носителей после того, как такие космические аппараты были состыкованы с ракетами носителями. Стороны обеспечивают, чтобы такие космические аппараты находились под наблюдением и в сопровождении участников запуска со стороны США на всем пути их транспортировки со стартовых комплексов в зону подготовки космических аппаратов, где в случае необходимости космические аппараты ремонтируются и ожидают повторной стыковки с ракетами - носителями. Положения статьи VI настоящего Соглашения применяются к любой последующей деятельности, связанной с запусками.

2 . О т м е н а з а п у с к а

В случае отмены запуска Стороны обеспечивают, чтобы участникам запуска со стороны США было разрешено осуществлять наблюдение за доступом к космическим аппаратам, соответствующему американскому оборудованию и / или американским техническим данным. Правительство Российской Федерации обеспечивает, чтобы участники запуска со стороны США присутствовали в том случае, если космические аппараты находятся в открытом виде или снимаются с ракет - носителей после того, как такие космические аппараты были состыкованы с ракетами - носителями. Правительство Российской Федерации обеспечивает, чтобы космические аппараты находились под наблюдением и в сопровождении участников запуска со стороны США на всем пути их транспортировки со стартовых комплексов в зону подготовки космических аппаратов, где они ожидают возвращения в Соединенные Штаты Америки или в иное место, одобренное Правительством Соединенных Штатов

Америки. Стороны обеспечивают, чтобы погрузка космических аппаратов, соответствующего американского оборудования и / или американских технических данных на борт транспортного средства осуществлялась под наблюдением участников запуска со стороны США и чтобы в отношении транспортного средства имелось разрешение Правительства Соединенных Штатов Америки.

3 . Н е у д а ч н ы й з а п у с к

3.1. В случае неудачного запуска Правительство Республики Казахстан разрешает участникам запуска со стороны США содействовать поиску и сбору любых и всех компонентов и / или обломков космических аппаратов на всех участках аварии в местах, находящихся под юрисдикцией или контролем Республики Казахстан. Правительство Российской Федерации разрешает участникам запуска со стороны США содействовать поиску и сбору любых и всех компонентов и / или обломков космических аппаратов на всех участках аварии в местах, находящихся под юрисдикцией или контролем Российской Федерации. Правительство Республики Казахстан и Правительство Российской Федерации обеспечивают аварийно-поисковому персоналу Правительства Соединенных Штатов Америки доступ к месту аварии. В случае наличия основания предполагать, что поиск и сбор компонентов и / или обломков космических аппаратов будет затрагивать интересы третьего государства, Стороны незамедлительно проводят консультации с правительством этого государства по вопросам координации процедур ведения поисковых работ без ущерба для прав и обязательств всех заинтересованных государств в соответствии с международным правом, включая те из них, которые содержатся в Соглашении о спасании космонавтов, возвращении космонавтов и возвращении объектов, запущенных в космическое пространство, от 22 апреля 1968 г о д а .

3.2. Правительство Республики Казахстан и / или Правительство Российской Федерации обеспечивают, чтобы контролируемая участниками запуска со стороны США "площадка сбора обломков космических аппаратов", предназначенная для складирования идентифицированных компонентов и / или обломков космических аппаратов, находилась на космодроме Байконур и / или в ином месте, согласованном Сторонами. Доступ к этому месту (этим местам) контролируется в соответствии с положениями статьи V настоящего Соглашения в той мере, в которой это уместно. Правительство Республики Казахстан обеспечивает незамедлительное возвращение всех идентифицированных компонентов и / или обломков космических аппаратов, собранных казахстанскими представителями, участникам запуска со стороны США без какого-либо изучения и / или проведения какой-либо фотосъемки таких компонентов и / или обломков. Правительство Российской Федерации обеспечивает незамедлительное возвращение всех идентифицированных компонентов и / или обломков космических аппаратов, собранных российскими представителями, участникам запуска со стороны

США без какого-либо изучения и / или проведения какой-либо фотосъемки таких компонентов и / или обломков.

3.3. Правительство Российской Федерации и Правительство Соединенных Штатов Америки соглашаются уполномочивать соответственно российских консигнаторов и американских консигнаторов посредством лицензий или разрешений предоставлять, в той степени, в которой это позволяют интересы национальной безопасности и внешней политики их соответствующих государств, информацию, необходимую для определения причин аварии.

С т а т ь я V I I I С ф е р а п р и м е н е н и я

Настоящее Соглашение не применяется в отношении космических аппаратов Правительства Соединенных Штатов Америки.

С т а т ь я I X И с п о л н е н и е

1. С тем чтобы содействовать надлежащему исполнению настоящего Соглашения и достижению его целей каждая Сторона назначает уполномоченное ведомство (уполномоченные ведомства) для выполнения ее обязательств по настоящему С о г л а ш е н и ю :

- Правительство Республики Казахстан настоящим назначает Национальное аэрокосмическое агентство Министерства науки Академии наук Республики Казахстан в качестве своего уполномоченного ведомства;

- Правительство Российской Федерации настоящим назначает Российское космическое агентство и Министерство обороны Российской Федерации в качестве своих уполномоченных ведомств;

- Правительство Соединенных Штатов Америки настоящим назначает Государственный департамент и Министерство обороны в качестве своих уполномоченных ведомств.

2. Любая Сторона может заменить назначенное ею уполномоченное ведомство (назначенные ею уполномоченные ведомства) путем письменного уведомления других Сторон по дипломатическим каналам.

3. Любой спор между Сторонами относительно толкования и исполнения настоящего Соглашения разрешается путем консультаций по дипломатическим каналам.

С т а т ь я X В з а и м о с в я з ь с д р у г и м и с о г л а ш е н и я м и

1. Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения осуществляется без ущерба для выполнения Сторонами обязательств по другим международным соглашениям, участниками которых они являются.

2. Правительство Российской Федерации и Правительство Соединенных Штатов Америки согласны, что настоящее Соглашение вместе с планами защиты технологий отвечает требованиям пункта 1 статьи VI Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Соединенных Штатов Америки относительно международной торговли в области коммерческих услуг по космическим запускам от 2 сентября 1993 года с внесенными в него поправками.

С т а т ь я X I О с о б ы е д о г о в о р е н н о с т и

1. В отношении запусков космических аппаратов в качестве дополнительных полезных нагрузок к основным космическим аппаратам, на которые действие настоящего Соглашения не распространяется, порядок применения положений настоящего Соглашения, в частности любые необходимые поправки и / или дополнения к настоящему Соглашению, касающиеся процедур подготовки космических аппаратов на технических комплексах, их стыковки с ракетами - носителями и проведения работ на стартовых комплексах, согласовывается по требованию любой из Сторон или ее уполномоченных ведомств, определенных в соответствии со статьей IX настоящего Соглашения, и включается в соответствующие планы защиты технологий.

2. Министерство иностранных дел Российской Федерации и Государственный департамент Соединенных Штатов Америки вместе с другими соответствующими ведомствами каждого государства консультируются относительно любых положений настоящего Соглашения, которые, по мнению Правительства Российской Федерации или Правительства Соединенных Штатов Америки или их уполномоченных ведомств, определенных в соответствии со статьей IX настоящего Соглашения, требуют изменений в связи с запусками космических аппаратов на ракетах - носителях, подпадающих под положения Договора между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений от 31 июля 1991 года (Договор СНВ-1). Особенности и порядок применения настоящего Соглашения определяются в соответствующих планах защиты технологий. Если любые изменения настоящего Соглашения будут необходимы, они будут согласовываться по дипломатическим каналам. Ни при каких обстоятельствах никакие положения настоящего Соглашения не должны толковаться как требующие изменения Договора СНВ-1 или вести к

С т а т ь я X I I

Вступление в силу, срок действия
и прекращение действия

1. Настоящее Соглашение временно применяется с даты подписания и вступает в силу с даты завершения обмена уведомлениями между Сторонами, подтверждающими выполнение всех соответствующих внутренних процедур и требований, необходимых для его вступления в силу. Настоящее Соглашение действует в течение пяти лет.

2. В настоящее Соглашение могут вноситься поправки и / или его действие может продлеваться посредством соглашения между Сторонами в письменной форме.

3. Действие настоящего Соглашения может быть прекращено любой из Сторон по истечении трех месяцев с даты письменного уведомления других Сторон о ее намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

4. Обязательства Сторон, изложенные в настоящем Соглашении, относительно защиты, раскрытия и использования информации и возвращения космических аппаратов, соответствующего американского оборудования и / или американских технических данных вследствие задержки запуска или отмены запуска или компонентов и / или обломков космических аппаратов, явившихся результатом неудачного запуска, в Соединенные Штаты Америки или в иное место, одобренное Правительством Соединенных Штатов Америки, и возвращения в Российскую Федерацию или в иное место, одобренное Правительством Российской Федерации, ракет - носителей, соответствующего российского оборудования и российских технических данных, в том числе вследствие задержки запуска, отмены запуска или неудачного запуска, продолжают применяться после истечения срока действия или прекращения действия настоящего Соглашения.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом

уполномоченные на то своими соответствующими Правительствами, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в Москве 26 января 1999 года в трех экземплярах, каждый на русском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу. Текст настоящего Соглашения на казахском языке будет подготовлен и будет рассматриваться в качестве имеющего одинаковую силу после обмена Сторонами нотами, подтверждающими его соответствие текстам настоящего Соглашения на русском и английском языках.

(Подписи)

(Корректор: И.Склярова
Специалист: Э.Жакупова)

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан